



**UNIONE ITALIANA**  
Talijanska unija - Italijanska Unija  
**Via – Ulica – Uljarska 1/1V**  
51000 FIUME – RIJEKA - REKA  
Tel. +385/51/338-285(911); Fax. 212-876  
E-Mail: tremul@unione-italiana.hr  
www.unione-italiana.hr  
ID Skype: unione.italiana.fiume  
**GIUNTA ESECUTIVA**

Sig. Amm. 013-04/2010-15/11  
N° Pr. 2170-67-02-10-16

Ai sensi dell'articolo 43 dello Statuto dell'Unione Italiana e degli articoli 4, 19 e 26 del "Regolamento di procedura della Giunta Esecutiva dell'Unione Italiana", la Giunta Esecutiva dell'Unione Italiana, nel corso della sua II Sessione ordinaria, tenutasi a Buie, il 27 settembre 2010, dopo aver esaminato l'Informazione sull'incontro della Presidente del Governo della Repubblica di Croazia, Jadranka Kosor, con l'Unione Italiana, svoltosi presso la Comunità degli Italiani di Pola, lunedì, 6 settembre 2010, su proposta del Presidente della Giunta Esecutiva, ha approvato la seguente:

### **CONCLUSIONE**

**27 settembre 2010, N° 23,**

***"Incontro della Presidente del Governo della Repubblica di Croazia, Jadranka Kosor  
con i vertici e i rappresentanti dell'Unione Italiana"***

1. Si approva l'Informazione sull'incontro della Presidente del Governo della Repubblica di Croazia, Jadranka Kosor, con l'Unione Italiana, svoltosi presso la Comunità degli Italiani di Pola, lunedì, 6 settembre 2010, che costituisce parte integrante della presente Conclusione.
2. Si esprime profonda soddisfazione per gli attestati di apprezzamento e di stima nei confronti dell'Unione Italiana, della Comunità Nazionale Italiana che la Premier croata, Jadranka Kosor ha espresso nel corso dell'incontro con i vertici e con i rappresentanti dell'Unione Italiana e delle sue Istituzioni. Nondimeno si esprime profonda soddisfazione per la rilevanza data dalla Premier croata all'ottimo dialogo bilaterale italo-croato, e per gli attestati di gratitudine rivolti alla Repubblica italiana per il sostegno dato alla Croazia nel contesto del percorso di avvicinamento all'Unione europea.
3. La visita ha rappresentato un rilevante successo per l'Unione Italiana e per l'intera Comunità Nazionale Italiana, nonché una significativa affermazione del ruolo e dell'operato del Presidente dell'UI e deputato della CNI al Sabor, On. Furio Radin.
4. La presente Conclusione entra in vigore il giorno della sua approvazione e unitamente all'Informazione sull'incontro della Presidente del Governo della Repubblica di Croazia, Jadranka Kosor, con l'Unione Italiana, sarà pubblicata sul sito dell'Unione Italiana [www.unione-italiana.hr](http://www.unione-italiana.hr).

Il Presidente  
Maurizio Tremul

Buie, 27 settembre 2010

Recapitare:

- Al Presidente dell'Unione Italiana, On. Furio Radin.
- Alla Presidentessa dell'Assemblea dell'Unione Italiana, Sig.ra Floriana Bassanese Radin
- Al Vicepresidente dell'Assemblea dell'Unione Italiana, Sig. Paolo Demarin.
- Al Segretario Generale dell'Ufficio dell'Assemblea e della Giunta Esecutiva, Dott.ssa Christiana Babić.
- Alla Direttrice dei Servizi Amministrativi dell'UI, Sig.ra Orietta Marot.
- Al Segretario della GE, Sig. Marin Corva.
- All'Ufficio dell'Assemblea e della Giunta Esecutiva.
- Archivio.

## **INFORMAZIONE SULL'INCONTRO DELLA PRESIDENTE DEL GOVERNO DELLA REPUBBLICA DI CROAZIA, JADRANKA KOSOR, CON L'UNIONE ITALIANA**

Il 6 settembre 2010 la Presidente del Governo della Repubblica di Croazia, Jadranka Kosor, nell'ambito della sua visita alla Regione Istriana, dove ha inaugurato la Scuola di Montegrande a Pola, fatto visita allo stabilimento della Fabbrica tabacchi di Rovigno a Canfanaro e al cantiere dell'albergo "Lone" a Rovigno, ha incontrato i vertici dell'Unione Italiana e i rappresentanti della Comunità Nazionale Italiana in Croazia e Slovenia, presso la Comunità degli Italiani di Pola (Assemblea UI, Giunta Esecutiva UI, Comunità degli Italiani, Centro di Ricerche Storiche di Rovigno, Drama Italiano di Fiume, EDIT di Fiume, Programmi Italiani di RTV Capodistria).

All'incontro hanno preso parte le autorità locali e territoriali (regionali) – (Presidente della Regione Istriana, Vicepresidente della Regione Istriana, Sindaco di Pola), i rappresentanti diplomatico-consolari italiani in Croazia, (l'Ambasciatore d'Italia in Croazia, Alessandro Pignatti Morano di Custoza, il Console Generale d'Italia in Fiume, Fulvio Rustico, i Vice-Consoli italiani onorari di Buie e Pola, dott.ssa Giuseppina Rajko e Avv. Tiziano Sošić), e il presidente del Comites Fiume, Virgilio Giuricin.

Nel corso dell'incontro pubblico agli astanti si sono rivolti:

- il Presidente della Comunità degli Italiani di Pola, Fabrizio Radin (intervento in allegato);
- il Presidente dell'Unione Italiana e deputato al Sabor della Repubblica di Croazia, On. Furio Radin (intervento in allegato);
- la presidente del Governo della Repubblica di Croazia, Jadranka Kosor (l'intervento è disponibile in formato audio sul sito dell'Unione Italiana [www.unione-italiana.hr](http://www.unione-italiana.hr)).

L'incontro pubblico è stato preceduto da uno riservato, cui hanno partecipato:

- Per l'UI: il Presidente dell'UI e deputato della CNI al Sabor della Repubblica di Croazia, On. Furio Radin, il Presidente della GE UI, Maurizio Tremul, la Presidente dell'Assemblea dell'UI, Floriana Bassanese Radin, il Segretario generale dell'Ufficio dell'Assemblea e della Giunta esecutiva dell'UI, Christiana Babić, il Presidente della Comunità degli Italiani di Pola, Fabrizio Radin.
- Per il GOVERNO CROATO: la Presidente del Governo della Repubblica di Croazia, Jadranka Kosor, il Ministro della Scienza, dell'Istruzione e dello Sport, Radovan Fuchs, il Segretario generale dell'HDZ, Branko Bačić, il Segretario della Sezione della Regione Istriana dell'HDZ, Marino Roce, il capo del Protocollo del Governo, Krunoslav Mesarić.

All'incontro riservato hanno assistito:

- l'Ambasciatore d'Italia in Croazia, Alessandro Pignatti Morano di Custoza, il Console Generale d'Italia in Fiume, Fulvio Rustico, il Presidente della Regione Istriana, Ivan Jakovčić, il Sindaco della Città di Pola, Boris Miletić.

Nel corso del ristretto e breve incontro con la Presidente del Governo della Repubblica di Croazia, da parte dei rappresentanti dell'UI sono state toccate le seguenti tematiche:

- A) L'apprezzamento per la sensibilità dimostrata dal Governo croato per le questioni d'interesse per le minoranze in generale e per la Comunità Nazionale Italiana in particolare.
- B) L'importanza della visita della Presidente del Governo croato alla CNI a Pola.
- C) La necessità di proseguire con le attività volte ad attuare l'Accordo di programma siglato dal deputato della CNI al Sabor croato con la premier Jadranka Kosor, e in particolare la necessità di rafforzare le attività volte all'attuazione dell'Accordo di programma nella parte che prevede la traduzione in vita delle disposizioni dell'art. 3. del Trattato italo-croato sui diritti delle minoranze siglato nel 1996.
- D) L'importanza di proseguire la prassi che prevede la convocazione di regolari incontri intergovernativi per seguire l'attuazione dell'Accordo di programma e nel corso dei quali è possibile analizzare le problematiche correnti che investono la CNI.
- E) Il timore inerente la possibilità che nell'ambito della riforma predisposta dal Ministero dell'Istruzione si arrivi alla formazioni di classi combinate nelle scuole italiane, il che sarebbe contrario alle norme legislative vigenti in materia che regolano lo status delle scuole delle minoranze e che non prevedono un numero minimo di alunni per classe. L'aspettativa dell'UI che tale ipotesi venga abbandonata da parte del Ministero e che sia rispettata e applicata in merito la Legge specifica sull'educazione e istruzione degli appartenenti alle minoranze nazionali in Croazia.
- F) La necessità di avviare una riflessione in merito alla Maturità di Stato. Al Ministro Fuchs è stato chiesto di organizzare un incontro per discutere la proposta di modifica inviata in merito dall'UI, calibrata sul cosiddetto "modello sloveno", con la quale si chiede che all'esame di lingua e letteratura italiana – lingua materna venga riconosciuto a tutti gli effetti lo stesso valore che ha l'esame di croato per gli alunni che frequentano le scuole della maggioranza, quindi anche ai fini dell'iscrizione agli studi universitari sia in Croazia sia all'estero.
- G) In riferimento all'esame di stato per i docenti di materia è stato chiesto di esaminare la possibilità che questo venga svolto in lingua italiana, quale lingua materna e parimenti lingua ufficiale delle istituzioni scolastiche fondate per gli appartenenti alla CNI. In pratica andrebbe esteso il modello già in vigore per i docenti di lingua e letteratura italiana, per gli/le insegnanti di classe nelle scuole della CNI e per gli/le educatori/educatrici nelle istituzioni prescolari della CNI.
- H) Per quanto attiene alle traduzioni dei manuali scolastici per le SMSI è stato ricordato che nell'ottica dell'esame di Maturità di Stato è indispensabile lo stanziamento dei finanziamenti necessari a coprire i costi delle traduzioni dei manuali in uso nelle scuole della maggioranza.
- I) È stata sollecitata la conclusione dei lavori alla palestra di Pola di modo che l'impianto possa essere finalmente consegnato in uso agli alunni e agli studenti che attendono da anni che la scuola si doti di una struttura adeguata.
- J) Al termine dell'incontro è stato consegnato alla Premier Kosor e al Ministro Fuchs un promemoria riportante le questioni e le problematiche di interesse per la CNI auspicando che queste siano a breve oggetto di una riunione di lavoro da svolgersi a Zagabria.

Christiana Babić  
Segretario generale dell'Ufficio  
dell'Assemblea e della Giunta esecutiva dell'UI